

Bir Amerika Yolculuğu
ve İlk Huzur Evi

42.42 261

İlk Huzurevi Türkiye'de Bakırköy, Bahçeli evler Eski Londra asfaltı üzerinde açıldı, Huzur Evi ismini de biz koyduk, Bu Huzur evinin hatırası işler acısıdır. Söyleki Amerikaya tahsile gideceğiz diye Türkiyeden ayrılan gençler orada kalmışlar 3 yıl 5 yıl derken 15-20-25 yıl Türkiyeyi unutmışlar, anne ve babalarını üzmüşler, ağlatmışlar. İşte biz böyle bir hasret vapuru ile dert d'iniyerek — acaba bizimle dönenler mi diye göz yaşlarını sile sile Amerikaya gittik vedöndük,

Şu vank dönüşte hiçbir anne baba çocuklarını beraberce dönmeğe ikna edememiş, yine başaramadık diye sızlanmışlardı,

Kafilede bulunan ailelerden bazıları — size istediğiniz köntü, alırım, Pırlantalı saat, bilezik daha neler neler ... Fakat yine çocukları inanmamış, ve siz yalnız gidiniz biz sonradan ankanızdan geliniz. Biraz işlerim var diye, büyüklerini atlatmışlardı.

Amerika'da Newyorkta biz Huzur evler den bir kaşını gezdik, Büyük ve özel yapılmış bir Huzur evi, Anne için ayrı bir dairesi var, annenin gözleri ameliyat olmuş, tüccar baba annenin başından ayrılmıyıcı. Aynı bir apartuman da oturuyorlar. Hasta anne ise, hizmetçisi daktura, ve birde yardımcısı ile Huzur evinde Böyle bir bakıma canfeda dedik, İstanbula döner dönmez İlk Huzur evini bir kaç arkadaşla aşıma yı bizde düşündük ve çalışmalarına başladık

Hasene Hıroz

Text in Turkish:

Bir Amerika Yolculuğu ve İlk Huzurevi

İlk huzurevi Türkiye’de Bakırköy, Bahçelievler, Eski Londra Asfaltı üzerinde açıldı. Huzurevi ismini de biz koyduk. Bu huzurevinin hatırası içler acısıdır. Şöyle ki, Amerika’ya tahsile gideceğiz diye Türkiye’den ayrılan gençler orada kalmışlar. 3 yıl 5 yıl derken 15-20-25 yıl Türkiye’yi unutmuşlar, anne ve babalarını üzmüşler, ağlatmışlar. İşte biz böyle bir hasret vapuru ile dert dinleyerek, acaba bizimle dönerler mi diye göz yaşlarını sile sile Amerika’ya gittik ve döndük.

Şu var ki dönüşte hiç bir anne-baba çocuklarını beraberce dönmeye ikna edememiş, “yine başaramadık” diye sızlanmışlardı.

Kafilede bulunan ailelelerden bazıları “size istediğiniz kürkü alırım, pırlantalı saat, bilezik, daha neler neler...” Fakat yine çocukları inanmamış ve “siz yalnız gidiniz, biz sonradan arkanızdan geliriz, biraz işlerimiz var” diye, büyüklerini atlatmışlardı.

Amerika’da New York’ta biz huzurevlerinden birkaçını gezdik. Büyük ve özel yapılmış bir huzurevi, anne için ayrı bir dairesi var. Annenin gözleri ameliyat olmuş, tüccar baba annenin başından ayrılmıyor. Ayrı bir apartmanda oturuyorlar. Hasta anne ise hizmetçisi, doktoru ve bir de yardımcısı ile huzurevinde. Böyle bir bakıma can feda dedik. İstanbul’a döner dönmez ilk huzurevini birkaç arkadaşla açmayı biz de düşündük ve çalışmalara başladık.

Hasene Ilgaz

Text in English:

A Journey to America (The USA) and the First Nursing Home

The first nursing home in Turkey was opened in Bakırköy, Bahçelievler, on the Old London Highway. We were the ones who gave it the name nursing home. The memory of this home is deeply sorrowful. Here's why:

Young people who had gone to America claiming to pursue their education ended up staying there. What started as 3 or 5 years turned into 15, 20, even 25 years. They forgot Turkey. They upset and saddened their parents.

We traveled to America on a ship filled with longing and stories of sorrow, wiping tears and wondering whether the children would return with us.

But on our return, not a single parent had been able to convince their child to come back with them. They all lamented, “We failed again.”

Some parents on the trip tried everything: “I’ll buy you the fur coat you want, a diamond watch, bracelets—whatever you like...” But still, the children didn’t believe them. They replied, “You go ahead, we’ll come later. We just have a few things to take care of.” And so, they evaded their parents once again.

While in New York, we visited several nursing homes. One was large and custom-designed. It had a separate apartment for the mother. Her eyes had been operated on. The businessman father never left her side. He lived in a different building, while the sick mother stayed in the nursing home with her nurse, doctor, and assistant.

We said, “Such care is worth everything.”

As soon as we returned to Istanbul, we thought—together with a few friends—of opening our own nursing home, and we began working toward it.

Istanbul Huzur Evi

4237 256
Hasene Ilgaz

Istanbul'un bir numaralı Huzur Evidir.
İsmide İstanbul Huzur evidir.

Bakırköy; Bahçeli evler eski Londra
asvati^{vi} üzerindedir.

50 yataklıdır. Kâğındır. Burası tanıdığımı
bir aile tarafından doğum evi olarak
yapılmıştır. Sonraları masrafı karşılaya^{mi} yetme
diğinde elden çıkarmaya karar verilmiştir.

İşte İstanbul Huzur Evi o zaman kafa
larda doğmuş, mal sahipleri ile Pazarlığa
girmişlerdir. Huzur evi açmayı düşündü
ğümüz zaman elde yalnız ikiyüz liramız vardı.

Bir tesadüf bir ressam hanımefendinin yaptı
ğı üzerinde Atatürk'ün resmi olan bir
madalyon bu hanımdan alınmış on lira değer
le satılarak Huzur evinin borchu ödenmiştir.
Binada yatak, pike gibi esaslı eşyalar oldu.
Günden biz ancak boz dolap, acaak, fırın
gibi eksikleri tamamlayarak Huzur evini tam
kadro işletmeye başladık. Sakin ve temiz
bir dekor içinde Galisan Huzur evinin kuru
cularındanız. Oraya tenkos suyunu getirt
tik, çalışarak zengin bir kütüphane mey
dana getirdik evlenimizin fazla demirbaş
eşyasını buraya taşıdık. Hayatlarının son
yıllarını yaşayan dostlarımız, arkadaşlarımız
Sainler, tiyatrocular hep bizim münzeri Hu
zur evinde yaşadılar, gözlerini kapadılar
Hepsi nur içinde yatsınlar.

Ilgaz

Text in Turkish:**İstanbul Huzurevi**

Hasene Ilgaz

İstanbul'un bir numaralı huzurevidir. İsmi de İstanbul Huzurevi'dir.

Bakırköy, Bahçelievler, Eski Londra Asfaltı üzerindedir.

50 yataklıdır. Kagirdir. Burası tanıdığımız bir aile tarafından doğumevi olarak yapılmıştır. Sonraları masrafı karşılamaya yetmediğinden elden çıkarılmaya karar verilmiştir.

İşte İstanbul Huzurevi o zaman kafalarda doğmuş, mal sahipleri ile pazarlığa girişmişlerdir. Huzurevi açmayı düşündüğümüz zaman elde yalnız 200 liramız vardı.

Bir tesadüf, bir ressam hanımefendinin yaptığı üzerinde Atatürk'ün resmi olan bir madalyon bu hanımdan alınmış 10 lira değerle satılarak, huzurevinin borcu ödenmiştir.

Binada, yatak, pike gibi esaslı eşyalar olduğundan biz ancak buzdolabı, ocak, fırın gibi eksikleri tamamlayarak huzurevini tam kadro işletmeye başladık.

Sakin ve temiz bir dekor içinde çalışan huzurevinin kurucularındanız. Oraya terkos suyunu getirttik, çalışarak zengin bir kütüphane meydana getirdik. Evlerimizin fazla demirbaş eşyasını buraya taşıdık. Hayatlarının son yaşlarını yaşayan dostlarımız, arkadaşlarımız, şairler, tiyatrocular hep bizim münzevi huzurevinde yaşadılar, gözlerini kapadılar. Hepsi nur içinde yatsınlar.

Text in English:**İstanbul Nursing Home**

Hasene Ilgaz

It is the number one nursing home in Istanbul. Its name is İstanbul Nursing Home.

It is located in Bakırköy, Bahçelievler, on Eski Londra Asfaltı.

It has 50 beds and is a masonry building. The place was originally built as a maternity hospital by a family we knew. Later, when expenses exceeded the income, they decided to sell it.

That's when the idea of the İstanbul Nursing Home was born, and negotiations with the owners began. When we first thought of opening a nursing home, we only had 200 lira in hand.

By coincidence, we obtained a medallion bearing Atatürk's image from a lady painter. These medallions were sold for 10 lira each, and the income from their sales helped pay off the debt of the nursing home.

Since the building already had essential furnishings like beds and quilts, we only needed to supply items such as refrigerators, stoves, and ovens. With those in place, we launched the nursing home with a full staff.

We are among the founders of this nursing home, which operates in a calm and clean setting. We brought in running water from Terkos, worked hard to build a rich library, and transported surplus furniture from our own homes.

Friends, companions, poets, actors—many spent the last years of their lives in this secluded nursing home and passed away there.

May they all rest in peace.

ÇARŞAMBA

31 gün 1 Şubat

OCAK

61 gün 2 Mart

1

1-365

JANVIER

91 gün 1 Nisan

MERCREDI

121 gün 1 Mayıs

Yılbaşı 1964

Bu defter Türkiye'de ilk
açılan Huzur Evine aittir.

Bakırköy-Bahçelievler -
eski Londra asfaltı üzerin-
de bulunan bu bina eski
Akoy Kılınığinden taksitle satın
alınmıştır.

Kurucusu ve ilk müdürü
Hasene Hgaz'dır.

H. Hgaz

Text in Turkish:

Bu defter Türkiye'de ilk açılan huzurevine aittir.

Bakırköy, Bahçelievler, Eski Londra asfaltı üzerinde bulunan bu bina eski Akay Kliniğinden taksitle satın alınmıştır.

Kurucusu ve ilk müdürü Hasene Ilgaz'dır.

Text in English:

This ledger belongs to the first nursing home established in Turkey.

The building, located in Bakırköy, Bahçelievler, on Eski Londra Asfaltı, was formerly known as Akay Clinic and was purchased in installments.

Its founder and first director was Hasene Ilgaz.

Yalova Kaplıcaları
nın durumu.

Atatürke yazdı-
ğım yazı, tamir
hırası -

Türkiyede ille
yaşlıları evi
Huzurevi

10 linalık yandımla.
50 yataklı.

Kadın Eserleri Kütüphanesi
ve Bilgi Merkezi Vakfı Arşivi

10002-040-046

40.46
Diletişidigim ve
dağıttığım samasın
Fatih yüz entarı.
Kadıköy 200 frenk
Üsküdar 100 gömleği
entarı

Yalova 100 =

Eyüp 150 =

= 100 =

Beyoğlu 301 F-gömleği

Sarıyer 357 entarı

Silivri 300 =

Bakırköy 357 =

Çatalca 162 gömlek

1002 etek

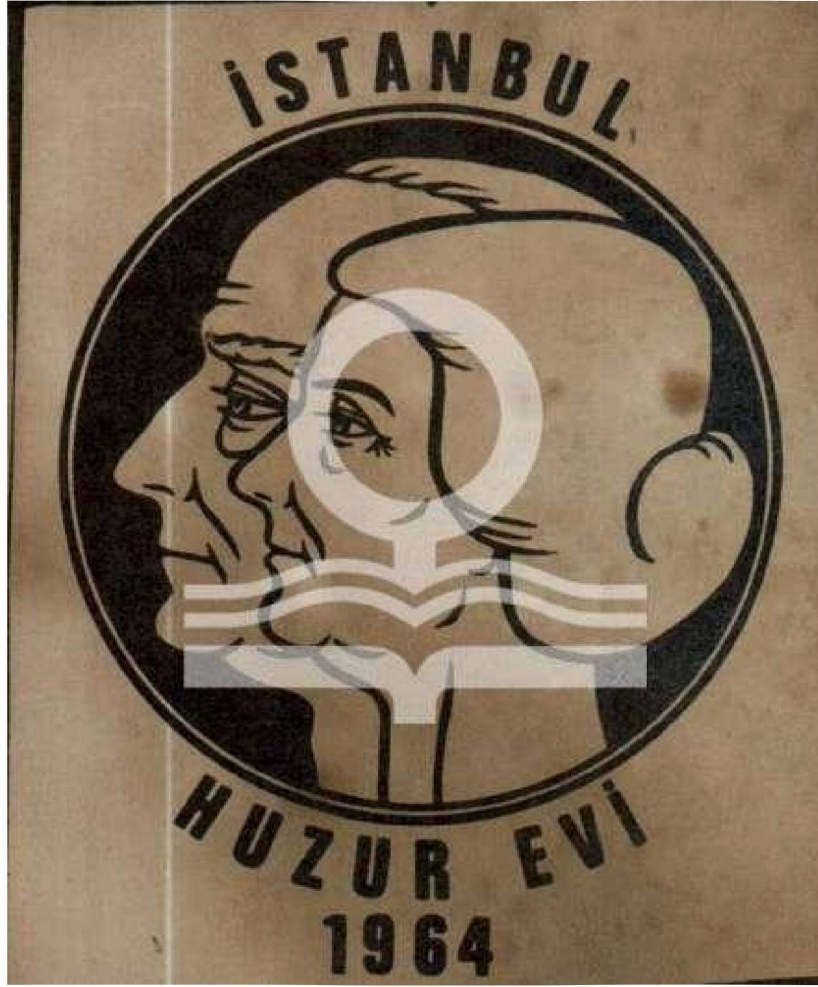
1019 ceket

Text in Turkish:

Yalova kaplıcalarının durumu.	Diktirdiğim ve dağıttığım çamaşır
Atatürk'e yazdığım yazı, tamir ricası	Fatih 100 entari Kadıköy 200 frenk gömleği Üsküdar 100 entari Yalova 100 entari Eyüp 150 entari Eyüp 100 entari Beyoğlu 301 frenk gömleği Sarıyer 357 entari Silivri 300 entari Bakırköy 300 entari Bakırköy 357 entari Çatalca 162 gömlek 1002 etek 1019 ceket
Türkiye'de ilk yaşlılarevi, Huzurevi 10 liralık yardımla 50 yataklı	

Text in English:

The Condition of the Yalova Thermal Springs	Undergarments I Had Tailored and Distributed
The Letter I Wrote to Atatürk, A Request for Repairs	Fatih: 100 dresses Kadıköy: 200 Western-style shirts (frenk gömleği) Üsküdar: 100 dresses Yalova: 100 dresses Eyüp: 150 dresses Eyüp: 100 dresses Beyoğlu: 301 Western-style shirts Sarıyer: 357 dresses Silivri: 300 dresses Bakırköy: 300 dresses Bakırköy: 357 dresses Çatalca: 162 shirts 1,002 skirts 1,019 jackets
The First Elderly Care Home in Turkey – A Nursing Home With a 10 Lira Donation 50-Bed Capacity	



All documents were obtained from the website of the **Kadın Eserleri Kütüphanesi ve Bilgi Merkezi Vakfı** (Women's Library and Information Centre Foundation), **Hasene Ilgaz Özel Arşivi** (Hasene Ilgaz Private Archive).

<http://kutuphane.puktacloud.com/medas/?arama=&detayliArama=&alanSablon=&konu=Hasene+Ilgaz&tur=&gorunum=metin&sno=1&p=0>